



MINIPUMPE MIT MANOMETER / MINI PUMP WITH PRESSURE GAUGE / MINI-POMPE À MANOMÈTRE

<p>DE AT CH</p> <p>MINIPUMPE MIT MANOMETER Gebrauchsanleitung</p>	<p>SK</p> <p>MINIPUMPA S MANOMETROM Pokyny na používanie</p>
<p>GB IE</p> <p>MINI PUMP WITH PRESSURE GAUGE Instructions for use</p>	<p>ES</p> <p>INFLADOR DE MANO CON MANÓMETRO Instrucciones de uso</p>
<p>FR BE</p> <p>MINI-POMPE À MANOMÈTRE Mode d'emploi</p>	<p>DK</p> <p>MINIPUMPE MED TRYKMÅLER Brugsvejledning</p>
<p>NL BE</p> <p>MINI-FIETSPOMP MET MANOMETER Gebruiksaanwijzing</p>	<p>IT</p> <p>MINIPOMPA CON MANOMETRO Istruzioni per l'uso</p>
<p>PL</p> <p>MINI POMPKA Z MANOMETREM Instrukcja użytkowania</p>	<p>HU</p> <p>MINI PUMPA NYOMÁSMÉRŐVEL Használati útmutató</p>
<p>CZ</p> <p>MINI PUMPA S MANOMETREM Návod k použití</p>	

IAN 467086_2407

- Prüfen Sie den Artikel und besonders die Fahrradhalterung und die korrekte Verbindung zwischen Ventil und Mini-Luftpumpe vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen.
- Bei Überdruck besteht die Gefahr von Explosion!
- Die Kontrolle des Drucks muss über ein kalibriertes Messgerät erfolgen.

⚠ Verbrennungsgefahr!
■ Aufgrund der Reibung vom Mini-Luftpumpenkolben und Mini-Luftpumpenzylinder können sich diese bei längerem Pumpen erwärmen. Fassen Sie den Artikel nach dem Verwenden nur noch am Griff an.

⚠ Vermeidung von Sachschäden!
■ Pumpen Sie den Fahrradreifen nur bis zum angegebenen maximalen Druck des Herstellers auf. Bei Fahrradreifen ist dieser meist auf der Reifenflanke zu finden.

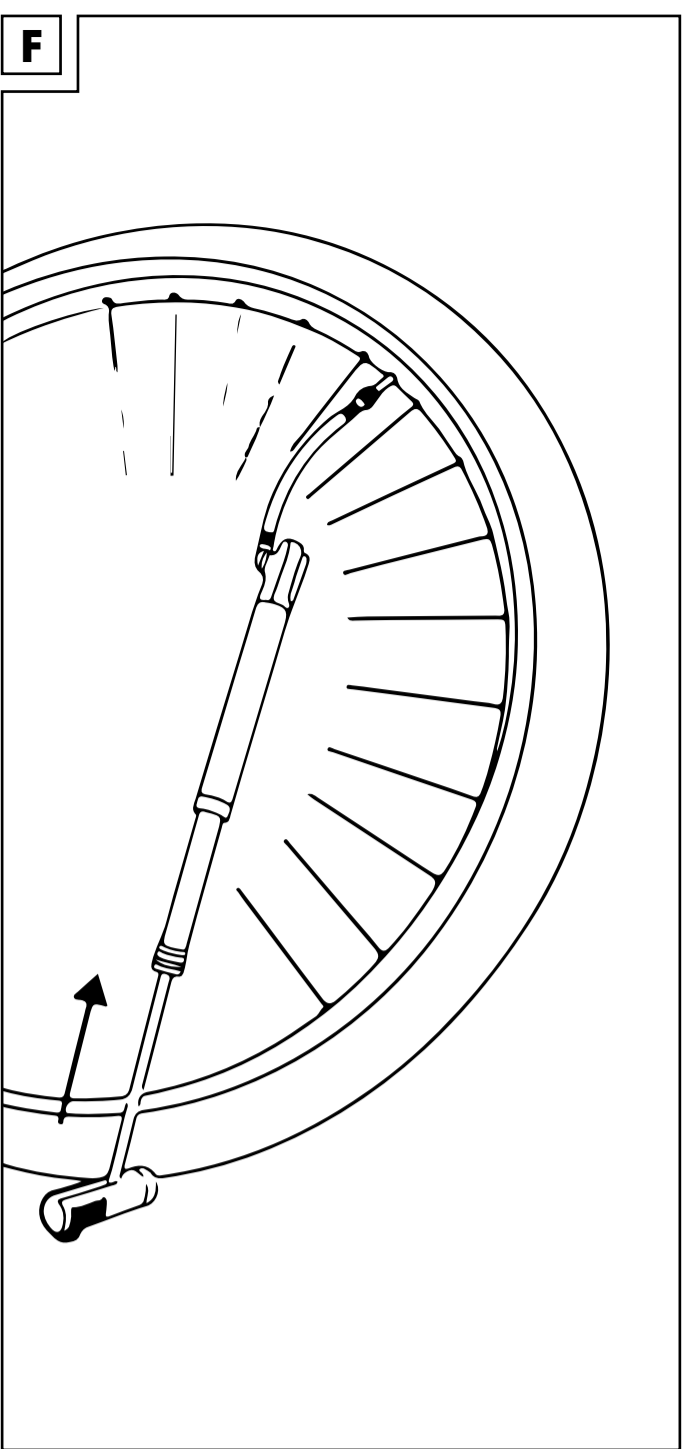
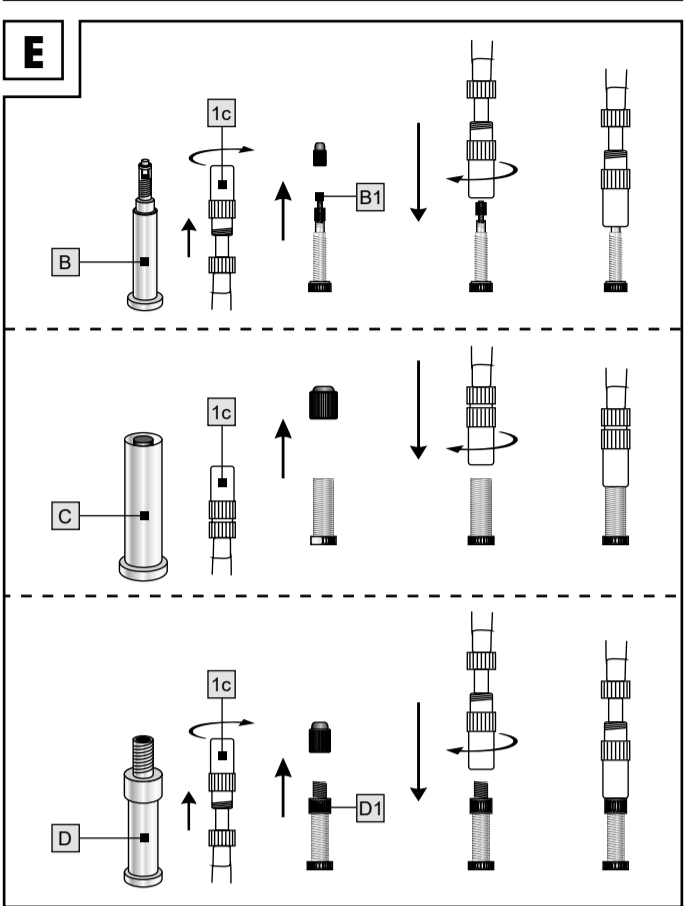
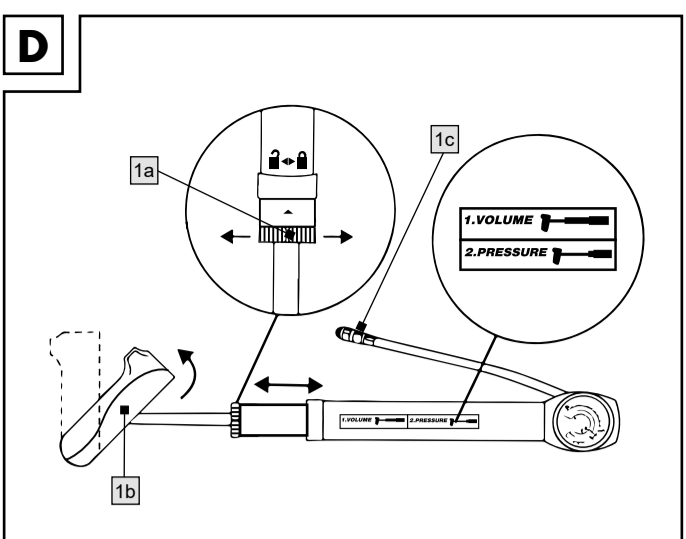
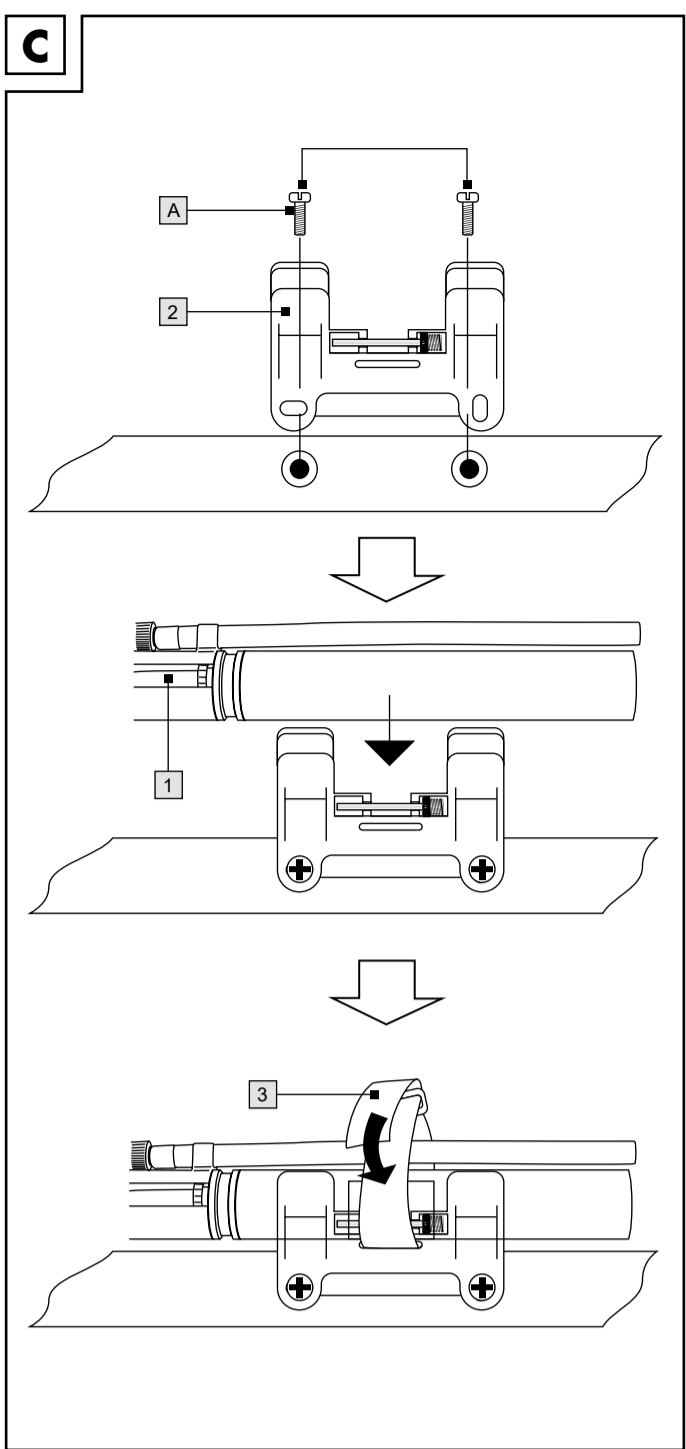
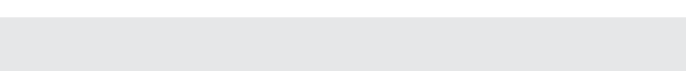
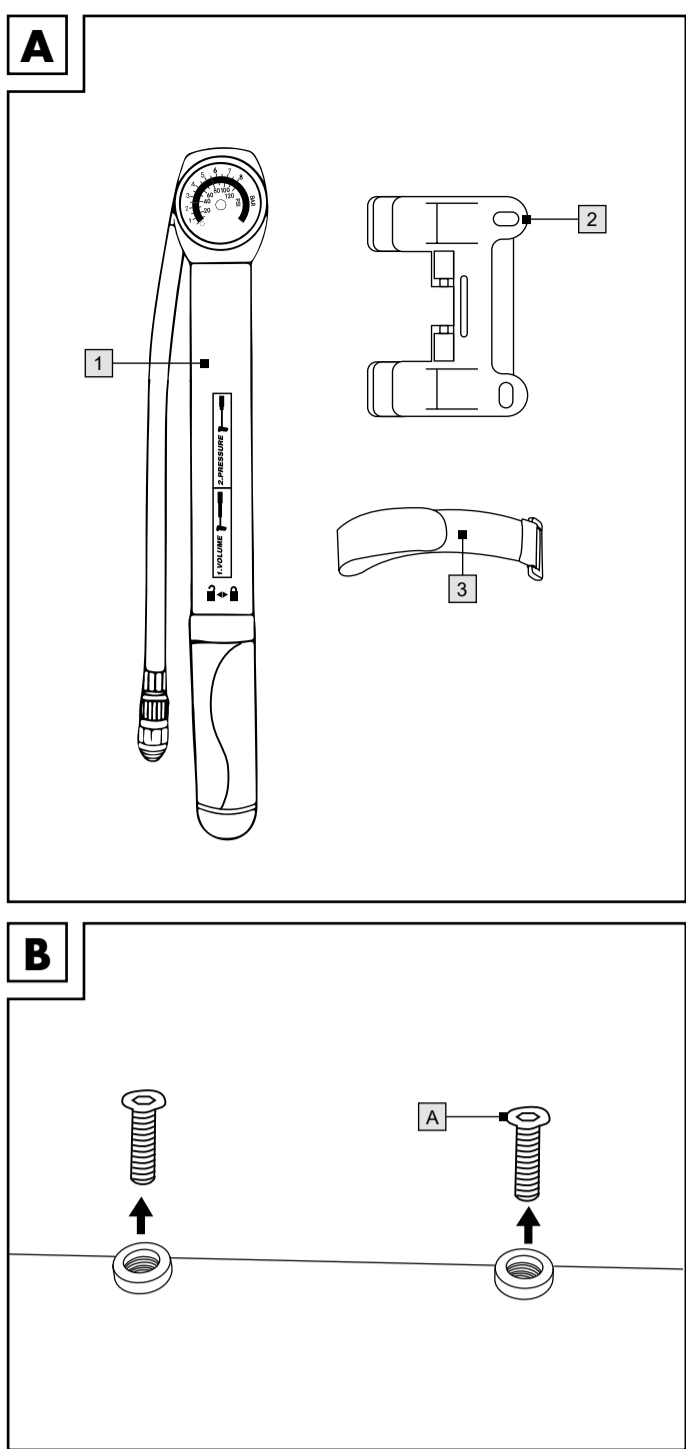
- 1. Lösen Sie die Schrauben **[A]** die zur Befestigung des Trinkflaschenhalters gedacht sind, aus dem Rahmen (Abb. B).
- 2. Befestigen Sie den Mini-Luftpumpenhalter **[2]** mit den Schrauben **[A]** des Flaschenhalters am Rahmen (Abb. C).
- 3. Sichern Sie die Pumpe **[1]**, indem Sie sie fest in den Mini-Luftpumpenhalter **[2]** drücken und mit dem Klettband **[3]** fixieren (Abb. C).

⚠ Achtung! Wenn die Schrauben des Flaschenhalters am Rahmen zu groß oder zu klein sind, kaufen Sie bitte Schrauben mit der richtigen Größe in einem geeigneten Baumarkt. Achten Sie immer auf einen sicheren und festen Halt! Auch auf unbefestigtem Gelände muss die Fahrradhalterung fest sitzen und darf nicht wackeln. Ansonsten laufen Sie Gefahr, die Fahrradhalterung samt Mini-Luftpumpe zu verlieren.

● Ventilarten (Abb. E)
[B] : Schloverand-Ventil (auch Presta-Ventil genannt)
Dieses Ventil ist das schmalste unter den Ventilen und wird vorrangig bei Rennrädern eingesetzt. Schrauben Sie die Ventilkappe ab. Am Kopf des Ventils befindet sich eine Rändelmutter **[B]**, die zum Aufpumpen gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden muss. Drehen Sie nach dem Aufpumpen beides wieder fest bzw. auf.

⚠ Achtung: Das Ventil verbiegt schnell.

[C] : Schrader-Ventil
Dieses Ventil ist das stabilste unter den Ventilen und wird vorrangig bei Mountainbikes und Reiserrädern eingesetzt. Schrauben Sie die Ventilkappe ab. Das Ventil hat keinerlei Schraubmuttern, die vor dem Aufpumpen aufgedreht werden müssen.



MINIPUMPE MIT MANOMETER

● Einleitung
Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

- Lieferumfang (Abb. A)**
- 1 1 x Mini-Luftpumpe
 - 2 1 x Mini-Luftpumpenhalter
 - 3 1 x Klettband
- 1 x Gebrauchsanweisung

● Technische Daten

Maße:
 Durchmesser: Ø ca. 25 mm
 Länge: ca. 282 mm
 Gewicht: ca. 173 g
 Nenndruck: 5,5 bar/80 psi
 Hubvolumen: ca. 70 ml

● Bestimmungsgemäße Verwendung
Dieser Artikel ist für den privaten Gebrauch zum Aufpumpen aller gängigen Fahrradreifen mit Schrader-, Dunlop- oder Schloverand-Ventilen entwickelt worden. Die Fahrradhalterung ist nur für Fahrradrahmen geeignet, die Löcher für Halterungen vorgesehen haben (Abb. B). Nicht geeignet für das Aufpumpen von Autoreifen!

⚠ Sicherheitshinweise

- Defekte Artikel dürfen nicht weiter verwendet werden und müssen entsorgt werden, da ein defekter Artikel nicht repariert werden kann.

⚠ Lebensgefahr!
■ Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.

⚠ Verletzungsgefahr!
■ Aufgrund der hohen Betätigungskräfte und der damit verbundenen Risiken ist der Artikel nicht geeignet, um von Kindern und Personen mit körperlichen und/oder geistigen Einschränkungen verwendet zu werden.

DE/AT/CH

3. Drehen Sie nach dem Pumpen die Rändelmutter des Fahrradventils wieder fest.

⚠ Achtung! Der Mini-Luftpumpenschlauch darf nicht geknickt werden!
 ■ Betätigen Sie die Mini-Luftpumpe gleichmäßig und nicht zu schnell.
 ■ Wenn Sie den Artikel nicht verwenden, befestigen Sie die Mini-Luftpumpe am Mini-Luftpumpenhalter.

● Reinigung und Pflege

- Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken und sauber bei Raumtemperatur.
- Nur mit Wasser reinigen und anschließend mit einem Reinigungstuch trockenwischen.

⚠ WICHTIG! Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen

● Entsorgung
Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-Tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

● Garantie
Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt. Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist. Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden. Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normale Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:
 Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 467086_2407) als Nachweis für den Kauf bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

- **Service**
- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@ldl.de
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@ldl.at
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@ldl.ch

MINI PUMP WITH PRESSURE GAUGE

● Introduction
We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

- Package contents (Fig. A)**
- 1 1 x Mini bike pump
 - 2 1 x Mini-pump bracket
 - 3 1 x Velcro strap
- 1 x Instructions for use

● Technical data

Dimensions:
 Diameter: Ø approx. 25 mm
 Length: approx. 282 mm
 Weight: approx. 173 g
 Rated pressure: 5.5 bar/80 psi
 Displacement volume: approx. 70 ml

● Intended use
This product is intended for private use for inflating all common bicycle tyres with Schrader, Dunlop, or Schloverand valves. The cycle mounting bracket is only suitable for bicycle frames that have threaded holes for mounting purposes (Fig. B). Not suitable for inflating car tyres!

⚠ Safety information

- Faulty products must not be used any more and must be disposed of, as a faulty product cannot be repaired.
- ⚠ Life-threatening hazard!**
■ Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation.
- ⚠ Risk of injury!**
■ This product is not suitable for use by children or those with physical and/or mental disabilities, due to its high operating force and the associated risks.
■ Check the product for damage and wear and tear before each use, paying particular attention to the bracket, as well as the connection between the valve and the mini bike pump.
■ There is a risk of an explosion if there is excess pressure!

■ A calibrated pressure gauge must be used to monitor the pressure while inflating.

⚠ Risk of burns!
■ During prolonged pumping, the mini-pump plunger and the mini-pump cylinder can become hot due to the friction. After use, the product should be held only by the handle.

⚠ Preventing damage to the product!
■ Inflate the bicycle tyre only up to the maximum pressure specified by the manufacturer. In the case of bicycle tyres, this is usually found on the tyre wall.

- Mounting on the bicycle frame**
1. Unscrew the screws **[A]** from the frame that are intended for mounting the bottle holder (Fig. B).
 2. Fix the mini-pump bracket **[2]** with the screws **[A]** from the bottle cage on the frame (Fig. C).
 3. Secure the pump **[1]** by pushing it firmly into the mini-pump bracket **[2]** and fastening it with the Velcro strap **[3]** (Fig. C).

⚠ Warning! If the screws from the bottle cage on the frame are too large or too small, please purchase the correct size of screws from a suitable hardware store. Always ensure that the bracket is securely fitted! The cycle bracket must remain tightly secured and must not wobble, even on unpaved terrain. Otherwise, there is a risk of losing the bracket altogether, along with the mini pump.

● Valve types (Fig. E)
[B] : Schloverand valve (also called Presta valve)
This is the narrowest of the valves and is primarily used for racing bicycles. Unscrew the valve cap. A lock nut **[B]** is located at the head of the valve that must be turned anticlockwise for pumping up. After inflating, tighten or unscrew both again.

⚠ Warning: the valve can quickly bend out of shape.
[C] : Schrader valve
This is the most stable of the valves and is primarily used for mountain and touring bicycles. Unscrew the valve cap. The valve does not have any threaded nuts that need to be opened before pumping up.

[D] : Express valve (also called Dunlop valve)
This valve is narrow but stable and is primarily used for everyday bicycles. Unscrew the valve cap. There is a threaded nut **[D]** located below the valve head that you must turn anticlockwise before pumping up. After inflating, tighten or unscrew both again.

DE/AT/CH

- **Use**
- **Telescopic function**
- If the tyre pressure is low, for high volume, choose **1. Volume:** To do this, unlock the telescopic function of the mini-pump by turning the locking wheel **[1a]** to the left (Fig. D).
- To achieve high tyre pressure, you must lock the telescopic function. For this, select **2. Pressure:** Squeeze the mini-pump and turn the locking wheel **[1a]** to the right until it locks into place and makes an audible "click" (Fig. D).



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-Tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

● Warranty
The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below. The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase. Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product. Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly. The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

- **Inflation process**
- 1 **Note:** before pumping, pull out the grip **[1b]** as far as it will go, and flip the grip sideways to form a T. Turn the handle to lock it (Fig. D).
- Depending on whether you have a Schrader, Dunlop, or Schloverand valve, screw or unscrew the valve adapter **[1c]** onto the hose. To do this, turn the union nut with the adapter clockwise or anticlockwise. If you have a Schrader valve **[C]**, screw the valve adapter **[1c]** onto the pump hose. The valve adapter can be placed onto the Schrader valve (Fig. E).
- If you have a Schloverand valve (also called Presta valve) **[B]** or a Dunlop valve **[D]**, unscrew the valve adapter **[1c]** from the pump hose. The valve adapter is freely accessible and can be placed onto the Schloverand or Dunlop valve (Fig. E).
- Remove the protective cap from the tyre valve.
- Screw the corresponding end of the pump hose onto the OPEN valve, then pump (Fig. F). Please note the following section for the Schloverand valve.
- 1 **Note:** if the pump handle is down, it is not always guaranteed that it will stay in position. The hose must be securely clamped to the handle so that the handle retains its position.

When inflating a tyre with a Schloverand valve please take care to:

1. Loosen the lock nut on the tyre valve body.
2. Screw the pump hose with the appropriate side vertically onto the Schloverand valve on the tyre and start pumping.
3. After inflating, tighten the lock nut on the valve again.

⚠ Warning! Ensure that there are no kinks in the pump connector hose!
 ■ Operate the mini pump with a steady action and not too fast.
 ■ When the product is not in use, keep the mini pump secured on the mini-pump bracket.

- **Cleaning and Care**
- When not in use, always store the product clean and dry at room temperature.
- Clean only with water and wipe dry afterwards with a cloth.
- ⚠ **IMPORTANT!** Never clean the product with harsh cleaning agents.

GB/IE

DE/AT/CH

● Warranty claim procedure
To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:
 Please have the fill receipt and the item number (IAN 467086_2407) available as proof of purchase. You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product. If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail. You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (fill receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

- **Service**
- GB Service Great Britain**
Tel.: 08000569216
E-Mail: owim@ldl.co.uk
- IE Service Ireland**
Tel.: 1800 200736
E-Mail: owim@ldl.ie

DE/AT/CH

MINI-POMPE À MANOMÈTRE

● Introduction
Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conservez ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

- Contenu de l'emballage (Fig. A)**
- 1 1 x Mini-pompe à vélo
 - 2 1 x Support de mini-pompe
 - 3 1 x Bande Velcro
- 1 x Mode d'emploi

● Données techniques

Dimensions :
 Diamètre : Ø env. 25 mm
 Longueur : env. 282 mm
 Poids : environ 173 g
 Pression nominale : 5,5 bar/80 psi
 Volume de déplacement : env. 70 ml

● Utilisation prévue
Ce produit est destiné à un usage privé pour le gonflage de tous les pneus de vélo courants munis de valves Schrader, Dunlop ou Schloverand. Le support de montage pour vélo ne convient qu'aux cadres de vélo dotés de trous filetés pour le montage (Fig. B). Ne convient pas au gonflage des pneus de voiture !

⚠ Informations de sécurité

- Les produits défectueux ne doivent plus être utilisés et doivent être éliminés, car un produit défectueux ne peut pas être réparé.
- ⚠ Danger de mort !**
■ Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Il existe un danger de suffocation.
- ⚠ Risque de blessure !**
■ Ce produit n'est pas adapté à une utilisation par des enfants ou des personnes souffrant d'un handicap physique et/ou mental, en raison de la force d'utilisation élevée et des risques qui y sont associés.
■ Avant chaque utilisation, vérifiez que le produit n'est pas endommagé ou usé, en accordant une attention particulière au support, ainsi qu'à la connexion entre la valve et la mini-pompe à vélo.

DE/AT/CH

- Il y a un risque d'explosion en cas de surpression !
- Un manomètre calibré doit être utilisé pour contrôler la pression lors du gonflage.
- ⚠ Risque de brûlures !**
■ Lors d'un pompage prolongé, le piston et le cylindre de la mini-pompe peuvent devenir chauds en raison du frottement. Après utilisation, le produit doit être tenu uniquement par la poignée.
- ⚠ Évitez d'endommager le produit !**
■ Ne gonflez le pneu que jusqu'à la pression maximale indiquée par le fabricant. Dans le cas des pneus de vélo, cette indication figure généralement sur la paroi du pneu.

- Montage sur le cadre du vélo**
1. Dévissez les vis **[A]** du cadre destinées à la fixation du porte-bidon (Fig. B).
 2. Fixez le support de la mini-pompe **[2]** avec les vis **[A]** du porte-bidon sur le cadre (Fig. C).
 3. Fixez la pompe **[1]** en l'enfonçant fermement dans le support de mini-pompe **[2]** et en la fixant avec la bande Velcro **[3]** (Fig. C).

⚠ Avertissement ! Si les vis du porte-bidon sur le cadre sont trop grandes ou trop petites, veuillez acheter des vis de la bonne taille dans une quincaillerie appropriée. Veillez toujours à ce que le support soit solidement fixé ! Le support de vélo doit rester bien fixé et ne doit pas osciller, même sur un terrain non goudronné. Sinon, vous risquez de perdre le support de vélo et la mini-pompe.

● Types de valves (Fig. E)
[B] : Valve Schloverand (également appelée valve Presta)
Il s'agit de la valve la plus étroite. Elle est principalement utilisée pour les vélos de course. Dévissez le capuchon de la valve. Un contre-écrou **[B]** est situé à la tête de la valve et doit être tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le gonflage. Après le gonflage, resserrez ou dévissez les deux.

⚠ Attention : la valve peut rapidement se déformer.
[C] : Valve Schrader
Il s'agit de la valve la plus stable. Elle est principalement utilisée pour les mountain bikes et les vélos de tourisme. Dévissez le capuchon de la valve. La valve n'a pas d'écrou fileté qu'il faut ouvrir avant de pomper.

[D] : Valve express (également appelée valve Dunlop)
Cette valve est étroite mais stable et est principalement utilisée pour les vélos de tous les jours. Dévissez le capuchon de la valve. Sous la tête de la valve se trouve un écrou fileté **[D]** qu'il faut tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avant de pomper. Après le gonflage, resserrez ou dévissez les deux.

- **Utilisation**
- **Fonction télescopique**
- Si la pression du pneu est basse, pour un volume élevé, choisissez **1. Volume :** Pour cela, déverrouillez la fonction télescopique de la mini-pompe en tournant la molette de verrouillage **[1a]** vers la gauche (Fig. D).
- Pour obtenir une pression élevée des pneus, vous devez verrouiller la fonction télescopique. Pour cela, sélectionnez **2. Pression :** Appuyez sur la mini-pompe et tournez la molette **[1a]** vers la droite jusqu'à ce qu'elle s'enclenche et émette un « clic » (Fig. D).

- **Processus de gonflage**
- 1 **Remarque :** avant de pomper, tirez la poignée **[1b]** jusqu'à la butée et retournez-la sur le côté pour former un T. Tournez la poignée pour la verrouiller (Fig. D).
- Selon que vous avez une valve Schrader, Dunlop ou Schloverand, vissez ou dévissez l'adaptateur de valve **[1c]** sur le tuyau. Pour ce faire, tournez l'écrou d'accouplement avec l'adaptateur dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse. Si vous avez une valve Schrader **[C]**, vissez l'adaptateur de valve **[1c]** sur le tuyau de la pompe. L'adaptateur de valve peut être placé sur la valve Schrader (Fig. E).
- Si vous avez une valve Schloverand (également appelée valve Presta) **[B]** ou une valve Dunlop **[D]**, dévissez l'adaptateur de valve **[1c]** du tuyau de la pompe. L'adaptateur de valve est librement accessible et peut être placé sur la valve Schloverand ou Dunlop (Fig. E).
- Enlevez le capuchon de protection de la valve du pneu.
- Vissez l'extrémité correspondante du tuyau de la pompe sur la valve OPEN, puis pompez (Fig. F). Veuillez noter la section suivante pour la valve Schloverand.

1 **Remarque :** si la poignée de la pompe est abaissée, il n'est pas toujours garanti qu'elle reste en position. Le tuyau doit être solidement fixé à la poignée pour que celle-ci reste en position.

Lors du gonflage d'un pneu équipé d'une valve Schloverand, veillez à :

1. Desserrer le contre-écrou sur le corps de la valve du pneu.
2. vissez le tuyau avec le côté approprié perpendiculairement à la valve Schloverand du pneu et commencez à pomper.
3. Après le gonflage, resserrez le contre-écrou sur la valve.

⚠ Avertissement ! Veillez à ce que le tuyau de raccordement de la pompe ne soit pas plié !
 ■ Utilisez la mini-pompe de manière régulière et pas trop rapidement.
 ■ Lorsque le produit n'est pas utilisé, laissez la mini-pompe fixée sur le support de la mini-pompe.

FR/BE

GB/IE

FR/BE

FR/BE

- Azionare la mini pompa con movimenti costanti e non troppo rapidi.
- Quando il prodotto non è in uso, fissare la mini pompa sul suo attacco.

● Pulizia e manutenzione

- Quando non è in uso, conservare il prodotto asciutto e pulito a temperatura ambiente.
- Pulirlo esclusivamente con acqua e asciugarlo con un panno.

⚠ **IMPORTANTE!** Non pulire il prodotto con detersivi aggressivi.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo. E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente. Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scuntrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione. Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questo garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati

come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scuntrino e il codice dell'articolo (IAN 467086_2407) come prova d'acquisto. Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scuntrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

MINI PUMPA NYOMÁSMÉRŐVEL

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrítze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Csomag tartalma (A ábra)

- 1 x Mini kerékpárpumpa
- 1 x Mini pompa konzol
- 1 x Tépőzáras pánt

1 x Használati útmutató

● Műszaki adatok

Méretek:

Átmérő: Ø: kb. 25 mm
Hossz: kb. 282 mm
Súly: kb. 173 g
Névleges nyomás: 5,5 bar/80 psi
Kiszorított térfogat: kb. 70 ml

● Rendeltetésszerű használat

Ez a termék az összes általános Schrader, Blitz vagy Scloverand szelepes kerékpár gumiabroncs magancélú felfújására szolgál. A kerékpár tartókonzol csak olyan kerékpárvázakhoz alkalmas, amelyek menetes furatokkal vannak ellátva a felszereléshez (B ábra). Nem alkalmas autó gumiabroncsok felfújására!

⚠ Biztonsági információk

- A hibás termékeket nem szabad tovább használni, és ártalmatlanítani kell őket, mivel a hibás termék nem javítható.

⚠ **Életet fenyegető veszély!**

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn.

⚠ **Sérülésveszély!**

- Ez a termék nem alkalmas gyermekek vagy mozgáskorlátozottak és/vagy szellemi fogyatékkal élők számára, mert nagy a működési ereje és a vele járó kockázatok.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e meg, illetve nem kopott-e, különösen ügyeljen a tartóra, valamint a szelep és a mini kerékpár pompa közötti csatlakozásra.

- Túlnyomás esetén robbanásveszély áll fenn!
- Egy kalibrált nyomásmérőt kell használni a nyomás felügyeletére felfújás közben.

⚠ **Égési sérülés veszélye!**

- A hosszan tartó pumpálás során a mini pompa dugattyúja és a mini pompa hengere a sűrűlódás miatt felforrósodhat. Használat után a terméket csak a fagymentes szabad tartani.

⚠ **Előzze meg a termék sérülését!**

- Csak a gyártó által megadott maximális nyomásra fújja fel a kerékpárabroncsot. Kerékpár gumiabroncsok esetében ez általában a gumiabroncs oldalán található.

● Felszerelés a kerékpárvázra

- Csavarozza ki a csavarokat [A] a keretből, amelyeket a palacktartó felszereléséhez terveztek (B ábra).
- Rögzítse a mini pompa konzolt [2] a kereten lévő palacktartó csavarjaival [A] (C ábra).
- Rögzítse a pumpát [1] ehhez nyomja be erősen a mini pompa konzoljába [2], és rögzítse a tépőzáras pánttal [3] (C ábra).

⚠ **Figyelmeztetési Ha a kereten lévő palacktartó csavarjai túl nagyok vagy túl kicsik, kérjük, vásároljon megfelelő méretű csavarokat egy megfelelő barkácsboltban. Mindig ellenőrizze, hogy a konzol megfelelően van-e rögzítve! A kerékpár konzolnak szorosan rögzítve kell maradnia, és még útburkolat nélküli terepen sem szabad lemozdulnia. Ellenkező esetben fennáll a veszélye annak, hogy elveszíti a konzolt a mini pumpával.**

● Szeleptípusok (E ábra)

[B] **: Scloverand szelep (más néven Presta szelep)**

Ez a legkényesebb szelep, és elsősorban versenykerépekrokhöz használják. Csavarja le a az szelepszapkát. A szelep fejénél található egy [B] rögzítőanya, amelyet a felfújáshoz az áramutató járásával ellentétes irányba kell fordítani. Felfújás után újból húzza meg, vagy csavarja ki mindkettőt.

⚠ **Figyelmeztetés:** a szelep gyorsan elhajlik.

[C] **: Schrader szelep**

Ez a legstabilabb szelep, és elsősorban hegyi- vagy túrakerépekrokhöz használják. Csavarja le a az szelepszapkát. A szelepnek nincs olyan menetes anyója, amelyet ki kell nyitni a felpumpálás előtt.

[D] **: Expressz szelep (más néven Dunlop szelep)**

Ez a szelep kaskany, de stabil, és elsősorban a mindennapi kerékpárokhoz használják. Csavarja le a az szelepszapkát. A szelepfaj alatt található egy [D] menetes anya, amelyet a pumpálás előtt el kell fordítania az áramutató járásával ellentétes irányba. Felfújás után újból húzza meg, vagy csavarja ki mindkettőt.

● Használat

- Teleszkópos funkció**

- Ha az abroncsnyomás alacsony, a nagy volumen érdekében válassza ki az **1 lehetőséget. Volumen:** Ehhez oldja ki a mini pompa teleszkópos funkcióját a zárókerék [a] balra fordításával (D ábra).
- A magas abroncsnyomás eléréséhez le kell zárnia a teleszkópos funkciót. Ehhez válassza ki a **2 lehetőséget. Nyomás:** Nyomja össze a mini pumpát, és fordítsa jobbra a zárókeréket [a], amíg a helyére nem kattán, és hallható kattanást nem hall (D ábra).

● Felfújási folyamat

Ⓛ **Megjegyzés:** Pumpálás előtt húzza ki a fogantyút [b] amennyire csak lehet, és fordítsa oldalra a fogantyút, hogy T1 formázzon. A rögzítéshez fordítsa el a fogantyút (D ábra).

- Attól függően, hogy van-e Schrader, Dunlop vagy Sclover szelepe, csavarozza fel vagy csavarozza ki a szelepillesztőt [c] a tömlőre. Ehhez fordítsa el a hollandi anyát az adapterrel az áramutató járásával megegyező vagy azzal ellentétes irányba. Ha Schrader szeleppel [C] rendelkezik, csavarja rá a szelepadaptert [c] a pompa tömlőre. A szelepillesztőt a Schrader szelepre lehet helyezni (E ábra). Ha Scloverand szeleppel (más néven Presta szeleppel) [B] vagy Dunlop szeleppel [D] rendelkezik, csavarozza le a szelepillesztőt [c] a pompa tömlőből. A szelepillesztőt szabadon hozzáférhető, és a Scloverand vagy a Dunlop szelepre lehet helyezni (E ábra).
- Távolítsa el a védőszapkát az abroncs szelepről.
- Csavarozza a pompa tömlő megfelelő végét a NYITOTT szelepre, majd pumpálja (F ábra). Kérjük, vegye figyelembe a Scloverand szelepre vonatkozó következő részt.

Ⓛ **Megjegyzés:** ha a pompa fogantyú le van nyomva, nem mindig garantált, hogy a helyén marad. A tömlőt biztonságosan a fogantyúhoz kell rögzíteni, hogy a fogantyú a helyén maradjon.

Ha a gumiabroncsot Scloverand szeleppel fújja fel, ügyeljen a következőkre:

- lazítsa meg az ellenanyát a gumiabroncs szeleplesten.
- Csavarja a pompa tömlőjét a megfelelő oldalával függőlegesen a keréken lévő Scloverand szelepre, és kezdje el a pumpálást.
- Felfújás után húzza meg ismét a szelepen lévő ellenanyát.

⚠ **Figyelmeztetést!** Ellenőrizze, hogy a pompa csatlakozótömlőben nincsenek törések.

- Egyenletesen és ne túl gyorsan működtesse a mini pumpát.
- Amikor a terméket nem használja, tartsa a mini pumpát a mini pompa konzoljához rögzítve.

● Tisztítás és ápolás

- Amikor nem használja a terméket, akkor mindig tisztán és szárazon szobahőmérsékleten tartsa.
- Csak vízzel tisztítsa meg, majd törölje szárazra egy törülköendővel.

⚠ **FONTOS!** Soha ne tisztítsa a terméket erős tisztítószerekkel.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából. A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortozási információk) alapján külön ártalmatlanítá őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben írvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlási bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, válaszítsunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

IT

IT

HU

HU

HU

HU

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintopatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügynének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 467086_2407) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdoláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és kellekezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

Szerviz Magyarország
Tel.: 0680021536
Email: owim@lidl.hu

HU



IAN 467086_2407
OWIM GmbH & Co. KG
Siefbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12313C
Version: 01/2025